



AN ABBREVIATED ORDER OF GREAT VESPERS

(for home use)

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of blessings and Giver of life: come and abide in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

Lord, have mercy. (12x)

Come, let us worship God, our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

PSALM 103 [*selected verses with refrains*]

Bless the Lord, O my soul: Blessed art Thou, O Lord.

O Lord my God, Thou art very great: Blessed art Thou, O Lord.

Thou art clothed with praise and majesty: Blessed art Thou, O Lord.

Who makes his angels spirits, and his ministers a fiery flame:

How marvelous are Thy works, O Lord!

O Lord, how manifold are Thy works; in wisdom hast Thou made them all:

How marvelous are Thy works, O Lord!

When Thou openest Thy hand, they are filled with good things:

Glory to Thee, O Lord, Who hast made them all!

I will sing to the Lord as long as I live, I will sing praise to my God while I

have being: Glory to Thee, O Lord, Who hast made them all!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and to the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (3x)

Lord, have mercy. (3x)

LORD, I CALL UPON THEE [*Psalms 141 & 130*]

Lord, I call upon Thee: hear me. Hear me, O Lord! Lord, I call upon Thee: hear me. Receive the voice of my prayer, when I call upon Thee. Hear me, O Lord! Let my prayer arise in Thy sight as incense, and let the lifting up of my hands be an evening sacrifice. Hear me, O Lord!

Set a guard over my mouth, O Lord, keep watch over the door of my lips! Incline not my heart to any evil, to busy myself with wicked deeds in company with men who work iniquity; and let me not partake of their delights! Let a good man strike or rebuke me in kindness, but let the oil of the wicked never anoint my head; for my prayer is continually against their wicked deeds. When they are given over to those who shall condemn them, then they shall learn that the word of the Lord is true. As a rock which one cleaves and shatters on the land, so shall their bones be strewn at the mouth of Hades. But my eyes are toward Thee, O Lord God; in Thee I seek refuge; leave me not defenseless! Keep me from the trap which they have laid for me, and from the snares of evildoers! Let the wicked together fall into their own nets, while I escape.

Out of the depths I cry to Thee, O Lord! Lord, hear my voice! Let Thine ears be attentive to the voice of my supplications! If Thou, O Lord, shouldst mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with Thee. For Thy Name's sake I have waited for Thee, O Lord; my soul has waited for Thy word, my soul has hoped on the Lord. From the morning watch until night, let Israel hope in the Lord. For with the Lord there is mercy, and with Him is plenteous redemption, and He will redeem Israel from all his iniquities.

THE EVENING LAMP-LIGHTING HYMN

O Joyful Light of the holy glory of the immortal, heavenly, holy, blessed Father: Jesus Christ! Now that we have come to the setting of the sun and beheld the light of evening, we praise Father, Son, and Holy Spirit: God. For meet it is at all times to worship Thee with reverent voices, O Son of God and Giver of life: therefore, all the world glorifies Thee!

A reading from the book of Genesis [28:10-17]

Now Jacob went out from Beersheba and went toward Haran. So he came to a certain place and stayed there all night, because the sun had set. And he took one of the stones of that place and put it at his head, and he lay down in that place to sleep. Then he dreamed, and behold, a ladder was set up on the earth, and its top reached to heaven; and there the angels of God were ascending and descending on it. And behold, the Lord stood above it and said: "I am the Lord God of Abraham your father and the God of Isaac; the land on which you lie I will give to you and your descendants. "Also your descendants shall be as the dust of the earth; you shall spread abroad to the west and the east, to the north and the south; and in you and in your seed all the families of the earth shall be blessed. "Behold, I am with you and will keep you wherever you go, and will bring you back to this land; for I will not leave you until I have done what I have spoken to you." Then Jacob awoke from his sleep and said, "Surely the Lord is in this place, and I did not know it." And he was afraid and said, "How awesome is this place! This is none other than the house of God, and this is the gate of heaven!"

EVENING PRAYERS

Vouchsafe, O Lord, to keep us this evening without sin. Blessed art Thou, O Lord God of our fathers, and praised and glorified is Thy Name forever. Amen.

Let Thy mercy, O Lord, be upon us, as we have set our hope on Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. Blessed art Thou, O Master, let me understand Thy statutes. Blessed art Thou, O Holy One, enlighten me with Thy statutes.

Thy mercy, O Lord, endures forever. Do not despise the works of Thy hands. To Thee is due praise, to Thee is due a song, to Thee is due glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

APOSTICHA [*Psalm 95:1-9*]

O sing to the Lord a new song; sing to the Lord, all the earth! Sing to the Lord, bless his name; tell of his salvation from day to day. Declare his glory among the nations, his marvelous works among all the peoples! For great is the Lord, and greatly to be praised; he is to be feared above all gods. For all the gods of the peoples are demons; but the Lord made the heavens. Praise and beauty are before him; holiness and majesty are in his sanctuary. Bring to the Lord, O families of the peoples, bring to the Lord glory and strength! Bring to the Lord the glory due his name; bear an offering, and come into his courts! Worship the Lord in his holy court; tremble before him, all the earth!

THE SONG OF SYMEON THE GOD-RECEIVER

Let now Thy servant depart in peace, O Master, according to Thy word, for mine eyes have seen Thy salvation, which Thou hast prepared before the face of all peoples: a light to enlighten the gentiles, and the glory of Thy people Israel.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

TROPARION OF THE DAY

Today is the beginning of our salvation, the revelation of the eternal mystery! The Son of God becomes the Son of the Virgin as Gabriel announces the coming of Grace. Together with him let us cry to the Theotokos: "Rejoice, O Full of Grace, the Lord is with thee!"

DISMISSAL

Establish, O God, the holy Orthodox faith of Orthodox Christians, to the ages of ages.

More honorable than the cherubim, and more glorious beyond compare than the seraphim, without corruption thou gavest birth to God the Word: true Theotokos, we magnify thee!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3x)

O Lord, bless!

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, of the holy great-martyr and unmercenary healer Panteleimon, and of all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind. Amen.

A PRAYER FOR PROTECTION FROM THE OUTBREAK

O God Almighty, Lord of heaven and earth, and of all creation visible and invisible: in Thine ineffable goodness, look down upon us, Thy people gathered in Thy holy Name. Be our helper and defender in this day of affliction. Thou knowest our weakness. Thou hearest our cry in repentance and contrition of heart. O Lord, who lovest mankind, deliver us from the impending threat of the coronavirus. Send Thine angel to watch over us and protect us. Grant health and recovery to those suffering from this virus. Guide the hands of physicians and preserve those who are healthy. Enable us to continue to serve our suffering brothers and sisters in peace, that together we may glorify Thy most honorable and majestic Name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.





AN ABBREVIATED ORDER OF THE TYPIKA

(for home use)

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, the Comforter, the Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of blessings and Giver of life: come and abide in us, and cleanse us from every impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal: have mercy on us. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, cleanse us from our sins. O Master, pardon our transgressions. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy Name's sake.

Lord, have mercy. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

Lord, have mercy. (12x)

Come, let us worship God, our King.

Come, let us worship and fall down before Christ, our King and God.

Come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

PSALM 102 [*verses 1-3, 8*]

Bless the Lord, O my soul: blessed art Thou, O Lord. Bless the Lord, O my soul, and all that is within me bless his holy Name. Bless the Lord, O my soul, and forget not all his benefits, Who forgives all thy iniquity, who heals all thy diseases. The Lord is compassionate and merciful, long-suffering and of great goodness. Bless the Lord, O my soul: blessed art Thou, O Lord!

Lord, have mercy. (3x)

PSALM 145 [*verses 1-4, 10*]

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Praise the Lord, O my soul! I will praise the Lord as long as I live; I will sing praises to my God while I have being. Put not your trust in princes, in sons of men, in whom there is no salvation. When his breath departs, he returns to his earth; on that very day his plans perish. The Lord will reign forever; Thy God, O Zion, to all generations.

Now and ever and unto ages of ages. Amen.

Only begotten Son and Word of God, Who being Immortal, willed for our salvation to be incarnate of the holy Theotokos and Ever-virgin Mary; Who without change became man and wast crucified, O Christ our God, trampling down death by death; Who art One of the Holy Trinity, glorified with the Father and the Holy Spirit: save us!

Lord, have mercy. (3x)

THE BEATITUDES [*St Matthew 5:3-12*]

In Thy Kingdom, remember us, O Lord, when Thou comest in Thy Kingdom.

Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are those who mourn, for they shall be comforted.

Blessed are the meek, for they shall inherit the earth.

Blessed are those who hunger and thirst after righteousness,
for they shall be filled.

Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy.

Blessed are the pure in heart, for they shall see God.

Blessed are the peacemakers, for they shall be called the sons of God.

Blessed are they that are persecuted for righteousness sake,
for theirs is the kingdom of heaven.

Blessed are you when men shall revile you and persecute you,
and shall say all manner of evil against you falsely for my sake.

Rejoice and be exceedingly glad: for great is your reward in heaven.

EPISTLE AND GOSPEL OF THE DAY

A reading from the epistle of the holy Apostle Paul to the Hebrews [2:11-18]

Brethren, both He who sanctifies and those who are being sanctified are all of one, for which reason He is not ashamed to call them brethren, saying: "I will declare Your name to My brethren; In the midst of the assembly I will sing praise to You." And again: "I will put My trust in Him." And again: "Here am I and the children whom God has given Me." Inasmuch then as the children have partaken of flesh and blood, He Himself likewise shared in the same, that through death He might destroy him who had the power of death, that is, the devil, and release those who through fear of death were all their lifetime subject to bondage. For indeed He does not give aid to angels, but He does give aid to the seed of Abraham. Therefore, in all things He had to be made like His brethren, that He might be a merciful and faithful High Priest in things pertaining to God, to make propitiation for the sins of the people. For

in that He Himself has suffered, being tempted, He is able to aid those who are tempted.

A reading from the Holy Gospel according to Saint Luke [1:24-38]

In those days, Elizabeth, the wife of Zechariah, conceived; and she hid herself five months, saying, Thus the Lord has dealt with me, in the days when He looked on me, to take away my reproach among people. Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name JESUS. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end. Then Mary said to the angel, "How can this be, since I do not know a man?" And the angel answered and said to her, "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you; therefore, also, that Holy One who is to be born will be called the Son of God. Now indeed, Elizabeth your relative has also conceived a son in her old age; and this is now the sixth month for her who was called barren. For with God nothing will be impossible. Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

VERSES AND TROPARIA

Remember us, O Lord, when Thou comest in Thy Kingdom.
Remember us, O Master, when Thou comest in Thy Kingdom.
Remember us, O Holy One, when Thou comest in Thy Kingdom.

The heavenly choir praises Thee and says: Holy, Holy, Holy, Lord Sabaoth;
heaven and earth are full of Thy glory.

Verse: Come to Him, and be enlightened, and thy face shall never be ashamed.

The heavenly choir praises Thee and says: Holy, Holy, Holy, Lord Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Glory to the Father and the Son and the Holy Spirit.

The choir of holy Angels and Archangels, with all the heavenly Powers, praises Thee and says: Holy, Holy, Holy, Lord Sabaoth; heaven and earth are full of Thy glory.

Now and ever and to the ages of ages. Amen.

THE SYMBOL OF FAITH

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages: Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from Heaven, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; and He was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered, and was buried; and He arose on the third day, according to the Scriptures, and ascended into Heaven, and sits at the right hand of the Father; and He shall come again with glory to judge the living and the dead; Whose Kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of Life, Who proceeds from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spoke by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, and the life of the age to come. Amen.

PRAYER FOR FORGIVENESS

O God, loose, remit, pardon, and forgive our sins, whether voluntary or involuntary, whether by word or deed, whether in knowledge or in ignorance, whether by day or by night, whether in mind or thought: forgive us all, for Thou art good and the Lover of mankind. Amen.

THE LORD'S PRAYER

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy Will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us. And lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us. Amen.

KONTAKIA OF THE DAY:

The dominion of death can no longer hold men captive, for Christ descended, shattering and destroying its powers. Hades is bound, while the prophets rejoice and cry: the Savior hath come to those in faith. Enter, ye faithful, into the Resurrection.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Now the flaming sword no longer guards the gates of Eden; it has been mysteriously quenched by the wood of the Cross. The sting of death and the victory of hell have been vanquished; for Thou, O my Savior, hast come and cried to those in hades: "Enter again into Paradise!"

Blessed be the name of the Lord, henceforth and forevermore. (3x)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

PSALM 33 [*verses 1-8*]

I will bless the Lord at all times; His praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the afflicted hear and be glad. O magnify the Lord with me, and let us exalt His name together! I sought the Lord and He answered me, and delivered me from all my fears. Look to Him and be radiant, so your faces shall never be ashamed. This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his troubles. The angel of the Lord encamps around those who fear Him, and delivers them. O taste and see that the Lord is good! Blessed is the man who takes refuge in Him.

DISMISSAL

It is truly meet to bless thee, O Theotokos: ever-blessed, and most pure, and the Mother of our God. More honorable than the cherubim, and more glorious beyond compare than the seraphim, without corruption thou gavest birth to God the Word: true Theotokos, we magnify thee!

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (3x)

O Lord, bless!

O Lord Jesus Christ, Son of God, for the sake of the prayers of Thy most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, of the holy great-martyr and unmercenary healer Panteleimon, and of all the saints, have mercy on us and save us, for Thou art good and the Lover of mankind. Amen.

A PRAYER FOR PROTECTION FROM THE OUTBREAK

O God Almighty, Lord of heaven and earth, and of all creation visible and invisible: in Thine ineffable goodness, look down upon us, Thy people gathered in Thy holy Name. Be our helper and defender in this day of affliction. Thou knowest our weakness. Thou hearest our cry in repentance and contrition of heart. O Lord, who lovest mankind, deliver us from the impending threat of the coronavirus. Send Thine angel to watch over us and protect us. Grant health and recovery to those suffering from this virus. Guide the hands of physicians and preserve those who are healthy. Enable us to continue to serve our suffering brothers and sisters in peace, that together we may glorify Thy most honorable and majestic Name: of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever and to the ages of ages. Amen.

